

ANGLAIS, 2^{ème} LANGUE : expression écrite (sous-épreuve 2)

Le texte est tiré du quotidien américain *The New York Times*. Le journaliste s'interroge sur l'évolution des discours politiques aux Etats-Unis, un sujet largement présent dans la presse anglo-saxonne cette année, et fait une comparaison entre le discours de Roosevelt au Kansas en 1910 et celui de Obama cent ans plus tard.

Comme il est d'usage, nous avons réuni tous les correcteurs pour évaluer plusieurs copies, commenter les rédactions des élèves et harmoniser les critères. Il s'agit, surtout, de noter dans le contexte de notre concours, c'est à dire, en faisant des comparaisons des copies entre elles et de forcer une moyenne proche de 10 et un écart type autour de 3,5 ; ce qui se traduit par des notes très échelonnées qui ne reflètent pas forcément le niveau réel des candidats. Ceci dans le but d'harmoniser l'ensemble des notes de LV2.

Les notes affectées par nos correcteurs lors de cette réunion étaient extrêmement proches, une seule copie a provoqué une divergence d'opinion, rapidement résolue après une courte discussion.

Le mot 'discourse' aurait quelque peu perturbé les candidats ; la plupart ont opté pour une simple traduction de 'discours' et n'ont pas eu de difficulté à trouver idées et exemples dans le fond des discours politiques, il y avait donc assez peu de réponses courtes. Malheureusement le propos est souvent décousu, on a du mal à retrouver un fil conducteur, les candidats sont souvent plus occupés à placer du vocabulaire 'marquant' (souvent, d'ailleurs, mal approprié) que de présenter une suite logique d'idées.

Malheureusement les candidats utilisent souvent des bribes de choses apprises et mal digérées ; 'les placages', le vocabulaire est souvent pauvre, répétitif ou trop inspiré du texte. Quelques candidats ont tout simplement copié des passages entiers attirant ainsi des notes de sanction. D'autres ont mal copié e.g. 'Rosevelt'. Les phrases sont souvent trop longues et alambiquées, parfois de trois et quatre lignes, voire plus.

Il y a des fautes de base récurrentes: *economical* pour *economic*, *politics* pour *politician*, *politic* pour *policy*, *wich*, une confusion entre 'as' 'that' et 'than' par exemple. Un nombre troublant des candidats ne maîtrise pas les simples conjugaisons au présent « a politician say » (le 's' manquait souvent), les temps « he did took » ou le possessif "the Roosevelt's legacy" par exemple.

Beaucoup de candidats ne semblent pas comprendre le sens du mot 'paragraphe' et un certain nombre n'a pas marqué le nombre de mots par question.

Recommandation

Il ne s'agit pas de trouver la « bonne réponse » à la question, ni de placer du vocabulaire appris pour l'occasion ni même d'étaler ses connaissances ; il s'agit de construire un propos bien logique et argumenté moyennant un anglais bien maîtrisé, varié et surtout naturel et d'incorporer quelques exemples bien trouvés. Quelques candidats ont su nous montrer qu'ils en étaient bien capables et nous en sommes très reconnaissants.